

Testelt K.350.

1. az dē ki.kēs nē klampēr zi.n hēmē zē sXrik
2. ma.ənē vrint eš dē blumē gō.ən gitē
3. te.gəwo.rəX - of : sēgəwo.ərəX spinē zē nēmi.ər
as mē mēfine
4. grō.vən es lastəX wærək
5. up da sXip kre.gē zē bēsXymeld bru.ət
6. dē sXra.ənwærəkēr hē.i ē splinstēr in za.ənē vijer
7. dē sXipēr lækte zēn lypēn af
8. in da fabrik es niks tē zi.n
9. kum hi.r mē kint | ē kinēkē |
10. bō.r.s tapt ōns fi.r pintē bir | piŋkēs |
11. brūgd ōns twi.ē kilo.s kri.kē | krikskēs |
12. zē hēmē mē han vā.əvē dra. litērs wā.ən o.ətXē
drunke
13. ha. dra.əgdē nō mā.i mē. nē klypēr
14. ik hēm zēj kni. gēzi.n
15. vastēlō.vēt wat ni fō.l nēmi.ər gēviri't
16. iŋ bēm bla.ē dak mē han.i mē.gēgō.n zēn
17. ik hēmēt ni Xēdō.r.ē zalē juŋ
18. di.ē di.ē dō afkumt
19. ən spinēkup - ē spinēwēp - ən alēfma:ən -
20. əj klak - ē mytskē (veroud. : vrouwenmuts) -
vērve: - sXrik - ən wā: - nē bamt - nē padestu:l -
ən hō.r.əX - nē vās - nē pypmēl -
21. di.ē kē.rēl dē.dēn i.ēlē wē.rēlt fiXtē
22. ik sal a. pē.rēlkēs Xē.vē
23. mēlantu fō.l a. sXē.pēn afbre.kē
24. ha hē fan zē lē.vēn es nē ki.ər nē bēst Xēkre.gē
25. gēf mā.ē twi.ē bri.ē stil.ənē - brēdēr - dē bretstē
26. da standbēlt stō.tō. nē mi.ər
27. di.ē man hē. ē lē.vē lak as nē gru.ētēn hi.ər
28. lysefēr eš in dēn hē.mēl ni Xēble.vē
29. dē sXo.lkindērē zēn mētē mēstēr nō dē zi.ē
gēwē.st
30. ikan tōX ni ko.mē vō. dak Xēri.əŋ bēn
31. dē bēstē drinke gē.rē lā.əzēmē.əl
32. hā.ē kan.i Xēn wærəkē - zēj kē.l du. si.ər
33. stēk es nē ki.ər nē stē:l in di.ē bēsēm
34. ni.ē mētē kē.gēls wātēr nē mi.ē(r) gēspelt'
35. hē.la ik hēm al twi.ē ki.ərēn up a.ē gēru:pē
36. di pē.ər es ni ra.əp - dō zit nōg ē wit kējken in
37. zē zēnēwēX nō tfēlt'
38. zē hē.ət ēm est sē gē.lt hālēpēn updu.n
39. hā.ē zalt nu.ət ni wā.əd brinē
40. zēš dē hēlēft fan hō.r mēlōk:wā.ət'
41. dē man myt sēn vra. bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō.r.ērlā.ək
43. ha makt fan zēnē nō:s - umdat ēm stērək es
| ērēX |
44. wē.lē mutē dō.ē dē hēlēft fan hēmē - əj gēlē
dāndēr hēlēft'
45. hālēpt es (nē ki.ər) da bēt uphāfē
46. ōnzē mētser esu vēt aš ē vērəkē
47. zē sprinē vō - of : sprinēn um twē.tstē vō. ən
wōidij
48. dē bu.ēmkwē.kēr zal dē bu.ēm grēfēlē
49. dutēstē vā.ēstēr es tu
50. tēbēgintē tinke vō dē vri.mēs - dē hu.ēmēs -
tlōf - dē vespērs
51. ən sprā: - vāsēndrē.k - ...
52. dē soldō.ətē hēmē da fra.mēs hō.r hō.ər afXēsne.ē
53. zē vō.dēr - of : vō. - of : vō.ər (plat) hē.t ēm zēs
jō.ər lājēk nō.ē tsXō.lō.tē gō.r.ən
54. ik hēm tēm afXērō.r.ē zu lō.ət lēstwō.ətēr tē
gō.ən
55. vō.ēlē vēzēzē zi.dē ni fō.lēst hi:
56. ēārē putē zēn.i fō.əl wē.ət
57. dēn o.vēpō.r.əl stōt in dēn hē.ət
58. in dē mē.ət est nōX tē kār tē mētē bal tē spē.lē
59. di. kē.ēs Xēft klē.ər liXt ē
60. ha truk mētē stē.ət fan tpe.ət'
61. in di.ən tā.ət kwāmdē gēlē hi: alē jō.ərē nō dē
kērēmēs
62. dē pō.tēr zē. dad ōns i:ər vōlmakt es
63. gē zō:xt mā wēl mō. gē zē.te.gē mā. niks
64. dē zwālēmē zalē gō.n vrumko.mē
65. gō.rē vāndō.r.X mētē kō.ətē ni spē.lē
66. ē.tē zē ōk Xē.rē kē.ēs
67. zēnē mōtō.r es kapōt' - hā.ē lē. stil
68. tēs nēn hi.ētēn dāXēwē.st - ən tēs nē sXū.ənēn
o.vēt | wērēm | zāXt |
69. da mēnēkē lāp bārēvuits
70. dōēš ēm bēst in dē krō.ək
71. ik wā. datē faktō:r nē bri:f brōXt'
72. ik hēm pā.ən o mēn hē.t'
73. ikan mē Xēn dwēzēzē mē.ēsēn um
74. nōē dē kafē spanē mē tpe.ət in dē ni:f kār
| sXōfta.ət' |
75. ik hēm ē bēkē kātē - vā vō. dēnu.n al
76. dē zō.n vān dē kō.ninŋk eš ōk soldō.ət Xēwē.st'
77. wētē gēnē bō.Xmō.r.kēr wōinē
78. di ru.əzē hēmē lājē dō.rēs
79. ik Xēly.fēr gē wō:t - of : bākēs - of : gēn sik fan
80. ēt kinēkē wāš du.ət i.ər dāset kōstē du.əpē
81. zēn u.əgēn ən zēn u.ərē lu.əpē
82. hō.r dōXtērken es mē ē kārēfkē nō dē bus Xēm
brēmbe.zē plykē
83. dōz ən spōit o.ati. li.ər
84. hā zētē zēn stro:t o.pē
85. hēt fulēk suXt ni anēš as Xēlt ən rā.əŋdum
86. hānē mōnt eš dry.əX fan dēn dāst'
87. di.ē wēX lāp sXī.əf - lastō. ēšdum
88. ikoXt fē dē klā.ənē - ən trumēlkē
89. dē buk es Xēstārēvē vān əj kāt in tē sliē
90. zē likē wās kāt ən gu.
91. in dē lumērt ēšdbest
92. nē sXyter mut Xū. kynē mikē
93. zykt es nēki.ər mēnēn hu:t'
94. ik wē.t ni wō.r dak ēm:ut Xōn zy:kē
95. nē ku:lē kēldēr es Xū. fēr t bir
96. ik must ošēblu:trinke vēr stērəkēr tē wārē
97. ik mutēstfōjēr in dē stal vy:rē
98. mē bry:r wās my:əX
99. dē mēlōkbu.r makt nē gru.ētēn tur
100. da bō.tērmēlōk eš dyn ən zu:r - jō.Xt ēm ēr
mē. vrum - | upsty:rē |
101. mē zā. di.ē pyt kynē vylēn up ən y:r
102. hā ēz up sē pynkēs - ...
103. hā kumt nu.ət Xēnē mēny:tē lō.ət
104. in itālē zēndēr bārēgē di vy: sparvē

105. dærfde ga.ə dæ up da:və
106. tē bu.əm hēmə zē styk fan dē bryχ:əvə.ərt
107. gē mut ɔns fōlən es kō.mə kō:rə
108. hājəs fan lō.və gēkō.mə me ən guj bas χe-lt'
109. di dō. es fam by.kəhə:t χəmakt'
110. ən gētrādē vra: myt kynə nō.r.ə
111. ik hēm hi. gras χəzə.æt - mō twas χi gu sō.ət
112. dē brā:vər zē. dat nōχ tē dir es fō tē bā:və
113. bakə - iχ bak - ga.ə bakt' - ha.ə bakt' - wēlə
bakə - gēlə bakt' - zē-lə bakə - iχ baktə - ga.ə
bakt'ə - ha. bakt'ə - wēlə bakt'ə - bakt'əm -
of : bakt ha.ə - wēlə hēmə gēbakə
114. bi:ə - iχ bi.ə - ga. bit' - ha bit' - wēlə bi:ə -
bi.ə wēlə - iχ bidə - ik hēm gēbōjə - bōjə zelən ɔk
115. tēs ə klā.ən mō tēs ə fa.ən
116. gē kynt hi. a:rə kra.əgən up dē mæt'
117. ha hē. χəzē.ə dat əm up mā.ə zal pā:zə
118. hēt mā:sə zē. dat əm gēlā.ək ha.
119. dō wō.r.ə vā.əf prā.əzə
120. ɔndər di.ən a.ək ligē vō:l i.əkəls
121. hēt wō.tər zal gən zōjə - tsɔdal - of : ət soid al -
of : tkəkt al -
122. ət hu.ə es nōχry.n - tēs nōχ zāst χəmō.æt
123. majnəs mō.r.kə zē me. nən dōjər van ən a.əkə
124. dā bamkə zal dō mojelā.əkynə wāsə
125. dē pastu.ər hē. χuʒə wā.ən
126. dē datse hēmən ɔns a:t hō.əʃ afχəbrant
127. ət mēlək spait ɔ.ətən ɔjər van dē kuj
128. dē kastər lōit fō dē krō.əsə
129. dē bərəs fan dē krōwō.gə by.əgə van tχəwiχt'
130. suməgə mæ.nsə snytən hē:t up
131. zēmən tēm pē.əsə əm blāt χəslo.r.gə
132. dē sa:ʃ əʃ ə bəkə flā:
133. dē sni.ə lē.tik
134. tēs ən i.əwəχā.ət lē.ə dak a. nōχəzi.n hēm
135. ni.pō.t wat na. ən hi.əl ni:f stat'
136. du:n - iχ dynt' - ga. du.gət' - ha du.ət - wēlə
dynt' - gēlə du.dət - zēlə dynt' - iχ de.ət' -
ga. de.dət' - ha. de.ət' - wēlə de.ə(n)t' - gēlə
de.ət' - zē-lə de.ət' - dē.əkda - dat ha.ət mō de.
- dā sēlət mō de.ə -
137. du.əpə - ə du.əpkli.ət' - of : ə dāpkli.ət' - dē
du.əpfənt' - of : dāpfənt' -
138. dāsə - ha. dāst' - ha dāstə - ha hē.χədāsə
139. binə - iχ bin - ga bint' - ha. bint' - wēlə binə -
gēlə bint' - zēlə binə - bint əm - bunt əm -
ik hēm gēbunə
140. *Locale landmaten* : ən ruj (1/3 a.) - ən aləf zil
- ən zil (33 a.) - ə buindər - ə haləf bu.əndər
(veroud.) -
141. *Waternamen* : dən dē.əmər - dē latsχrəχt - dē
daləp -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is testelt -

De inwoners heeten testelē.ərs -

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.559.

Taaltoestand. Het dialect van - dē hō.ənəbærəχ - helt over naar Wolfsdonk; dit van - dər hu.və - door de talrijke inwijkelingen verschilt ook met het centrum. tərəp - dē vō.ət - dē rō.ə - tsant' - spreken hetzelfde dialect.

Fransch of Nederlandsch wordt hier weinig gehoord.

Testelt is vooral een landbouwgemeente.

Een zeker aantal werklieden gaat werken naar de abdij van Averbode. Velen gaan naar de koolmijnen van Limburg of als seizoenarbeiders naar Wallonië.

Zegslieden. 1. Van de Poel Jos.; 21 j.; student; hier geboren; V. van Wolfsdonk, M. van hier; heeft hier steeds verbleven en spreekt in het dorp gewoonlijk Testeltsch.

2. Zijn broeders Lodewijk (16 j.) en Alfons (23 j.), beiden student en spreken ook gewoonlijk Testeltsch.

3. Hun moeder Mevr. Van de Poel; 54 j.; hier geboren; V. en M. ook; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.